

ESPAÑOL

7. Ejemplos de conexión

– Conexión de un canal con enlace del circuito de acuse de recibo 11/12 en el módulo de base, apropiado hasta la categoría de seguridad 4 (con exclusión de fallo) (3)

8. Curva derating (4)

T_A = temperatura ambiente

Los valores característicos relevantes para la seguridad para PL y SIL solo se alcanzan en combinación con un aparato analizador adecuado.

ITALIANO

7. Esempi di collegamento

– Collegamento a canale singolo con integrazione del circuito di retroazione 11/12 nell'unità di base, indicato fino alla categoria di sicurezza 4 (con esclusione di errori). (3)

8. Curva derating (4)

T_A = temperatura ambiente

Le caratteristiche rilevanti per la sicurezza per PL e SIL si ottengono solo in combinazione con un analizzatore adeguato.

FRANÇAIS

7. Exemples de raccordement

– Raccordement monocanal avec intégration du circuit de retour d'information 11/12 dans l'appareil de base, convient jusqu'à la catégorie de sécurité 4.(avec exclusion de défaut) (3)

8. Courbe de derating (4)

T_A = température ambiante

Les valeurs caractéristiques relatives à la sécurité PL et SIL sont atteintes uniquement en combinaison avec un appareil d'analyse approprié.

ENGLISH

7. Connection examples

– Single-channel connection with confirmation path 11/12 integrated in the basic device, suitable up to safety category 4 (with elimination of errors) (3)

8. Derating curve (4)

T_A = Ambient temperature

Safety-related characteristics for PL and SIL can only be achieved with an appropriate evaluating device.

DEUTSCH

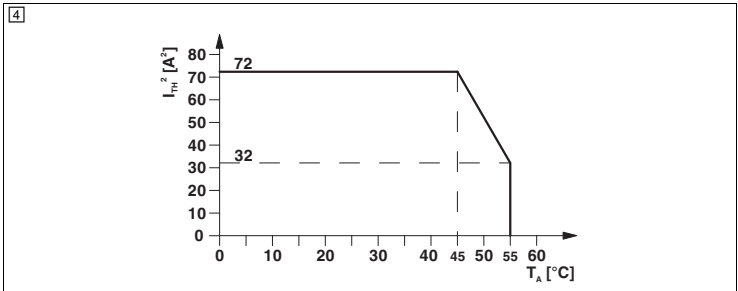
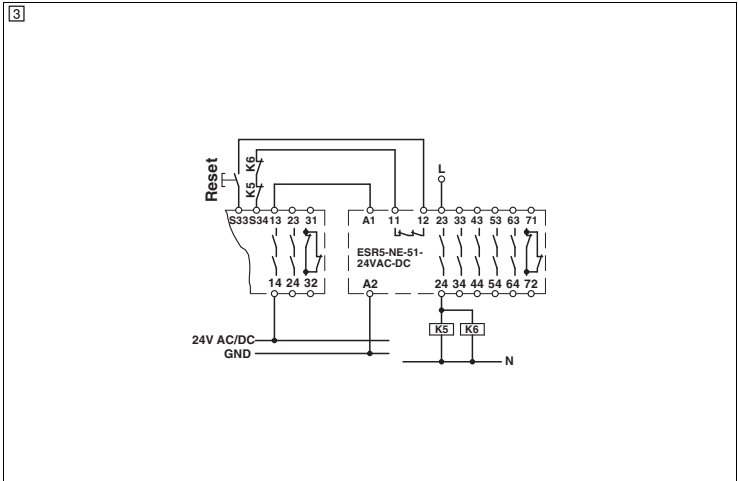
7. Anschlussbeispiele

– Einkanaliger Anschluss mit Einbindung des Rückmeldepfades 11/12 in das Basisgerät, geeignet bis Sicherheitskategorie 4 (mit Fehlerausschluss) (3)

8. Deratingkurve (4)

T_A = Umgebungstemperatur

Die sicherheitsrelevanten Kennwerte für PL und SIL werden nur in Verbindung mit einem geeigneten Auswertegerät erreicht.



Datos técnicos

Tipo de conexión
Conexión por tornillo

Datos de entrada
Tensión nominal de entrada U_N
Margen admisible (referido a U_N)
Absorción de corriente típica (referida a U_N)
Tiempo de reacción típico (K1, K2) con U_N

Datos de salida

Tipo de contacto
5 circuitos de intensidad de desbloqueo
1 circuito de señal
1 circuito de acuse de recibo

Tensión de activación máx.
Tensión de activación mín.
Corriente constante límite

contacto abierto
contacto cerrado

$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + \dots + I_5^2$ (consulte la curva derating)

Corriente de conmutación mín.

Potencia mín. de conmutación

Protección contra cortocircuito de los circuitos de salida

Datos generales

Margen de temperatura ambiente
Grado de protección
Lugar de montaje
Líneas de fuga y espacios de aire entre los circuitos

Tensión transitoria de dimensionamiento
4 kV / aislamiento de base (separación segura, aislamiento reforzado y 6 kV entre A1/A2, 11/12, 23/24, 71/72 y 33/34, 43/44, 53/54, 63/64).

Grado de polución

Categoría de sobretensiones

Dimensiones An. / Al. / Pr.

Sección de conductor

Categoría de paro

Categoría / nivel de rendimiento

SIL / SIL CL

Prueba de alta demanda

Prueba de baja demanda

Dati tecnici

Collegamento
Connessione a vite

Dati d'ingresso
Tensione nominale d'ingresso U_N
Campo ammissibile (riferito a U_N)
Corrente assorbita tip. (riferita a U_N)
Tempo di eccitazione tip. (K1, K2) a U_N

Dati uscita

Esecuzione dei contatti
5 contatti di sicurezza
1 contatto d'uscita di segnalazione
1 circuito di retroazione

Max. tensione di commutazione
Min. tensione commutabile
Corrente di carico permanente

contatto in chiusura
contatto di segnalazione

$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + \dots + I_5^2$ (vedere curva derating)

Min. corrente istantanea

Potenza commutabile mín.

Protezione da cortocircuito dei circuiti d'uscita

Dati generali

Range temperature
Grado di protezione
Luogo di installazione
Distanze in aria e superficiali fra i circuiti

Tensione impulsiva di dimensionamento
4 kV / isolamento base (separazione sicura, isolamento rinforzato e 6 kV tra A1/A2, 11/12, 23/24, 71/72 e 33/34, 43/44, 53/54, 63/64).

Grado d'inquinamento

Categoría di sovratensione

Dimensioni L / A / P

Sezione conduttore

Categoría di arresto

Categoría / Performance Level

SIL / SIL CL

Proofest High Demand

Proofest Low Demand

Caractéristiques techniques

Type de raccordement
Raccordement vissé

Données d'entrée
Tension nominale d'entrée U_N
Plage admissible (par rapport à U_N)
Courant absorbé typ. (par rapport à U_N)
Temps de réponse (K1, K2) typ. pour U_N

Données de sortie

Type de contact
5 circuits à fermeture
1 circuit de signalisation
1 circuit report de signalisation

Tension de commutation max.
Tension de commutation min.
Intensité permanente limite

contact NO
contact NF

$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + \dots + I_5^2$ (voir la courbe de derating)

Courant de commutation mín.

Puissance de commutation mín.

Protection contre les courts-circuits des circuits de sortie

Caractéristiques générales

Plage de température ambiante
Indice de protection
Emplacement pour le montage
Distances dans l'air et lignes de fuite entre les circuits

Tension de choc assignée
4 kV / Isolation de base (isolement sécurisé, isolation renforcée et 6 kV entre A1/A2, 11/12, 23/24, 71/72 et 33/34, 43/44, 53/54, 63/64).

Degré de pollution

Catégorie de surtension

Dimensions l / H / P

Section du conducteur

Catégorie STOP

Catégorie/niveau de performance

SIL/SIL CL

Test fonctionn., demande él.

Test fonctionn., demande fai.

Technical data

Connection method
Screw connection

Input data
Nominal input voltage U_N
Permissible range (with reference to U_N)
Typ. current consumption (with reference to U_N)
Typ. response time (K1, K2) at U_N

Output data

Contact type
5 enabling current paths
1 signaling current path
1 confirmation current path

Max. switching voltage
Min. switching voltage
Limiting continuous current

N/O contact
N/C contact

$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + \dots + I_5^2$ (see derating curve)

Min. switching current

Min. switching power

Short-circuit protection of the output circuits

General data

Ambient temperature range
Degree of protection
Installation location
Air and creepage distances between the power circuits

Rated surge voltage
4 kV / basic isolation (safe isolation, increased isolation and 6 kV between A1/A2, 11/12, 23/24, 71/72 and 33/34, 43/44, 53/54, 63/64.)

Pollution degree

Surge voltage category

Dimensions W / H / D

Conductor cross section

Stop category

Category/performance level

SIL/SIL CL

Proof test, high demand

Proof test, low demand

Technische Daten

Anschlussart
Schraubanschluss

Eingangsdaten
Eingangsnennspannung U_N
Zulässiger Bereich (bezogen auf U_N)
Typ. Stromaufnahme (bezogen auf U_N)
Typ. Ansprechzeit (K1, K2) bei U_N

Ausgangsdaten

Kontaktausführung
5 Freigabestrompfade
1 Meldestrompfad
1 Rückmeldestrompfad

Max. Schaltspannung
Min. Schaltspannung
Grenzdauerstrom

Schließer
Öffner

$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + \dots + I_5^2$ (siehe Derating-Kurve)

Min. Schaltstrom

Min. Schalteistung

Kurzschluss-Schutz der Ausgangskreise

Allgemeine Daten

Umgebungstemperaturbereich
Schutzart
Einbauort
Luft- und Kriechstrecken zwischen den Stromkreisen

Bemessungsstoßspannung
4 kV / Basisisolierung (Sichere Trennung, verstärkte Isolierung und 6 kV zwischen A1/A2, 11/12, 23/24, 71/72 und 33/34, 43/44, 53/54, 63/64.)

Verschmutzungsgrad

Überspannungskategorie

Abmessungen B / H / T

Leiterquerschnitt

Stopkategorie

Kategorie / Performance Level

SIL / SIL CL

Prooftest High Demand

Prooftest Low Demand

ESR5-NE-51-24VAC-DC

118707

24 V AC/DC
0,8 ... 1,1
92 mA

20 ms

250 V AC/DC
15 V AC/DC

6 A
3 A

72 A²

25 mA

0,4 W

6 A flink
C6 (24 V AC/DC) Automat

-20 °C ... 55 °C

IP20

IP54

DIN EN 50178/VDE 0160

2

III

22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm

0,2 - 2,5 mm² (AWG 24 - 12)

0

4 / e

3 / SIL 3

240

84

SVENSKA
Säkerhetsreläer
<p>1. Innehåll i EU-försäkrän om överensstämmelse</p> Tillverkare: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany Produktbeteckning: ESR5-NE-51-24VAC-DC Artikelnummer: 118707 Den ovannämnda produkten överensstämmer med de tillämpliga bestämmelserna i direktivet/direktiven och de listade europeiska standarderna under förutsättning att den installeras och underhålls under beaktande av de relevanta tillverkarangivelserna, bruksanvisningarna och "teknikens erkända regler" och används i tillämpningarna den är avsedd för.
<ul style="list-style-type: none">2004/108/EG 2006/42/EG EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011
Du kan ladda ned EU-försäkrän om överensstämmelse i original under www.eaton.eu/safety .

2. Säkerhetsanvisningar:

- Beakta fackförbundets och gällande elföreskrifter!**
- Om man inte beaktar säkerhetsföreskrifterna kan det leda till dödsfall, allvarliga personskador eller materiella skador!**
- I**drifttagning, montering, ändring och komplettering får endast utföras av en elektriker!
- Drift i stängt kopplingskåp enligt IP54!**
- Gör** enheten spänningslös innan arbetet börjar!
- Vid nödstoppapplikationer** måste man förhindra att maskinen startar igen automatiskt med hjälp av ett överordnat styrsystem!
- Under drift** står delar av de elektriska reläerna under farlig spänning!
- Skyddskapslingar** får inte tas bort under driften av elektriska apparater.
- Byt** ovillkorligen ut enheten efter det första felet!
- Reparationer** av enheten, speciellt om kapslingen öppnas, får endast utföras av tillverkaren.
- Förvara bruksanvisningen väl!**

3. Användning enligt bestämmelserna

Säkerhetsrelä som kontaktexpansionsblock enligt DIN EN 60204-1/VDE 0113 del 1 för kontaktfördubbling.

Du kan använda expansionsenheten för kontaktfördubbling för nödstoppsreläer och tvåhandsstyrningar.

4. Produktegenskaper

- 5 seriedubblerade kontakter
- 1 icke fördröjd signalkontakt
- En- eller tvåkanalig drift
- Basisolering

5. Anslutningsanvisningar

– Kopplingschema (🔗)

Man ska utföra en lämplig och verksam skyddskoppling på induktiva laster. Denna ska utföras parallellt med lasten, inte parallellt med kopplingskontakten.

Vid driften av reläkomponenter måste förbrukaren på kontaktsidan beakta de krav som ställs på störutsändning för elektriska och elektroniska produkter (EN 61000). Eventuellt måste erforderliga åtgärder vidtagas.

6. Idrifttagning

Anslut svarskontakten 11/12 i grunddelens övervakningskrets. Anslut ingångsmärkspänningen på plintarna A11/A2 och A12/A2 - LED K1/K2 lysér.

Kontakterna 23/24, 33/34, 43/44, 53/54 och 63/64 stänger. Kontakt 71/72 öppnar.

NORSK
Sikkerhetsrelé
<p>1. Innholdet i EF-samsvarserklæringen</p> Producent: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany Produktbeteignelse: ESR5-NE-51-24VAC-DC artikkelnummer: 118707 Ovennevnte produkt er i samsvar med gyldige bestemmelser i direktivet/direktivene og oppførte europeiske standarder under den forutsetning at det installeres, vedlikeholdes og brukes til korrekte formål og at relevante produsentangivelser, driftsveiledninger og generelle regler for teknikk tas til følge.
<ul style="list-style-type: none">2004/108/EF 2006/42/EF EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011
Den originale EF-samsvarserklæringen kan lastes ned fra følgende Internetadresse: www.eaton.eu/safety

2. Sikkerhetsmerknader:

- Følg alle relevante sikkerhetsforskrifter for elektroteknikk og sikkerhetsforskrifter fra fagforeningen!**
- Hvis sikkerhetsforskriftene ikke følges, kan det føre til livsfare, alvorlige personskader eller store materielle skader!**
- Opstart, montering, endringer samt endringer i ettertid skal kun foretas av godkjent elektriker!**
- Drift i lukket automatikkskap i henhold til IP54!**
- Koble ut spenningen på enheten for arbeidet påbegynnes!**
- Ved nødstopppplikasjoner** må automatisk gjenstart av maskinen forhindres ved hjelp av en overordnet styring!
- Under drift** står deler av det elektriske koblingsutstyret under farlig spenning!
- Beskyttelsesdeksler** skal ikke fjernes mens elektriske koblingsenheter er i drift!
- Skift alltid ut enheten etter første feil!**
- Reparasjoner** skal kun foretas av produsenten. Spesielt viktig er det at huset kun åpnes av produsenten.
- Ta godt vare på driftsveiledningen!**

3. Korrekt bruk

Sikkerhetsrele som kontaktutvidelsesblokk i henhold til DIN EN 60204-1/VDE 0113 del 1 for kontaktsplitting. Utvidelsesmodulen kan brukes til kontaktsplitting for nødstoppreleer og tohåndsstyringer.

4. Produktegenskaper

- Fem utganger
- En meldekontakt uten forsinkelse
- En- eller tokenals drift
- Basisisolering

5. Tilkoblingsinformasjon

– Blokkskjema (🔗)

På induktiv last må en egnet og effektiv beskyttelseskobling implementeres. Den skal utføres parallellt med lasten, og ikke parallellt med koblingskontakten.

Ved drift av relemoduler må brukeren sørge for at kravene til støymisjon for elektriske og elektroniske driftsmidler (EN 61000-6-4) på kontaktsiden overholdes og at tilsvarende tiltak treffes i gitte tilfeller.

6. Oppstart

Legg tilbakemeldingsutgang 11/12 i basismodulens tilbakeforingskrets. Koble nominell inngangsspenning til klemmene A11/A2 og A12/A2 - lysdioden K1/K2 lysér. Kontaktene 23/24, 33/34, 43/44, 53/54 og 63/64 lukker. Kontakten 71/72 åpner.

NEDERLANDS
Veiligheidsrelais
<p>1. Inhoud van de EG-conformiteitsverklaring</p> Fabrikant: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Saksa Productomschrijving: ESR5-NE-51-24VAC-DC artikelnummer: 118707 Het hierboven beschreven product voldoet aan de betreffende bepalingen van de richtlijn(en) en de vermelde Europese normen, voor zover het conform de relevante fabrikantinstructies, handleidingen en "erkende regels der techniek" wordt geïnstalleerd en onderhouden alsmede volgens het bedoelde gebruik wordt toegepast:
<ul style="list-style-type: none">2004/108/EG 2006/42/EG EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011
De originele EG-conformiteitsverklaring kunt u via www.eaton.eu/safety downloaden.

2. Veiligheidsaanwijzingen:

- Neem de veiligheidsvoorschriften van de elektrotechniek en de betreffende bedrijfsvereniging in acht!**
- Worden de veiligheidsvoorschriften niet in acht genomen, dan kan dit de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke materiële schade tot gevolg hebben!**
- De werkzaamheden voor inbedrijfstelling, montage, modificatie en uitbreiding mogen uitsluitend door een elektrotechnicus worden uitgevoerd!**
- Bedrijf in gesloten schakelkast overeenkomstig IP54!**
- Schakel het moduul voor aanvang van de werkzaamheden spanningsvrij!**
- Bij nood-uit-toepassing** dient het automatisch herstarten van de machine door een hogere besturing te worden voorkomen!
- Tijdens bedrijf** staan delen van de elektrische schakelapparatuur onder gevaarlijke spanning!
- Beschermmkappen** mogen tijdens de werking van elektrische schakelapparatuur niet worden verwijderd!
- Verwissel het moduul beslist na het optreden van de eerste fout!**
- Reparaties aan het moduul, vooral het openen van de behuizing, mogen uitsluitend door de fabrikant worden uitgevoerd.**
- Bewaar de handleiding!**

3. Voorgescreven gebruik

Veiligheidsrelais als contactuitbreidingsblok volgens DIN EN 60204-1/VDE 0113 deel 1 voor contactvermenigvuldiging. U kunt het uitbreidingsmoduul gebruiken voor contactuitbreiding bij nood-uit-relais en tweehand-besturingen.

4. Productkenmerken

- 5 vrijgevecircuits
- 1 onvertraagd meldcontact
- 1- of 2-kanaals aansturing
- basisisolatie

5. Aansluitaanwijzingen

– Blokschema (🔗)

Bij inductieve belastingen dient een geschikte en effectieve beveiligingsschakeling te worden gerealiseerd. Deze dient parallel aan de belasting te worden uitgevoerd, niet parallel aan het schakelcontact.

Bij gebruik van relaismodulen dient de gebruiker aan de contactzijde rekening te houden met de eisen die worden gesteld ten aanzien van de stooremiszie bij elektrische en elektronische bedrijfsmiddelen (EN 61000-6-4) en evt. passende maatregelen te treffen.

6. Inbedrijfstelling

Sluit het retourmeldcircuit 11/12 aan op het retourmeldcircuit van het basismoduul. Sluit de nominale ingangsspanning aan op de klemmen A11/A2 en A12/A2 - de led K1/K2 licht op. De contacten 23/24, 33/34, 43/44, 53/54 en 63/64 sluiten. Het contact 71/72 opent.

SUOMI
Varmistinrele
<p>1. EY-yhdenmukaisuusvakuutuksen sisältö</p> Valmistaja: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Saksaa Tuotemerkinä: ESR5-NE-51-24VAC-DC Tuotenumero: 118707 Edellä kuvailtu tuote vastaa direktiivien ja luettelujen eurooppalaisten normien asiaankuuluvia määräyksiä sillä edellytyksellä, että se asennetaan, huolletaan ja sitä käytetään asiaankuuluvien valmistajan antamien tietojen, käyttöohjeiden ja "yleisesti hyväksytytyn teknikaan käytäntöjen" mukaisesti.
<ul style="list-style-type: none">2004/108/EY 2006/42/EY EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011
Alkuperäiskiellinen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteessa www.eaton.eu/safety .

2. Turvallisuusohjeita:

- Huomioi sähkötekniikan ja ammattiyhdistyksen turvallisuusmääräykset!**
- Jos turvallisuusmääräyksiä ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema, vakava ruumiinvamma tai suuret materiaalivahingot!**
- Käyttöönoton, asennuksen, muutoksen ja jälkivarustelun saa suorittaa vain sähköalan ammattilaiset!**
- Käyttö lukitussa kytkentäkaapissa IP54:n mukaisesti!**
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen töiden alkamista!**
- Hätä-Seis-sovellusten yhteydessä koneen automaattinen jälleenkäynnistys täytyy estää ylemmällä ohjauksella!**
- Käytön aikana sähköisten kytkentälaitteiden osat ovat vaarallisen jännitteen alaisia!**
- Suojuksia ei saa poistaa sähköisten kytkinlaitteiden käytön aikana!**
- Vaihda laite ensimmäisen vian jälkeen ehdottomasti!**
- Korjauksia laitteella, erityisesti kotolon avaamisen, saa suorittaa vain valmistaja.**
- Säilytä käyttöohje!**

3. Määräystenmukainen käyttö

Turvarele koskettimien laajennuslohkona SFS EN 60204-1 / VDE 0113 osan 1 mukaiseen kosketinten lisäykseen. Laajennuslaitetta voi käyttää kosketinten lisäykseen hätä-seis-releitä ja kaksikäsiohjauksia varten.

4. Tuotteen tunnusmerkkejä

- 5 laukaisuvirtapiiriä
- 1 Ilmaisinkosketin hidastamattomana
- Yksi- tai kaksikanavainen käyttö
- Peruseristys

5. Liitäntäohjeita

– Lohkokaaviokuva (🔗)

Induktiivisissa kuormissa on laitettava eteen sopiva ja tehokas suojavirtapiiri. Tämä on suoritettava yhdensuuntaisesti kuormaan nähden, ei yhdensuuntaisesti kytkentäkoskettimeen nähden.

Relerakenneryhmien käytön yhteydessä käyttäjän on huomioitava kosketinpuoleisesti vaatimusten noudattaminen häiriöäiteilyyn sähköisiä ja elektronisia työvälineitä (EN 61000-6-4) varten, ja tarvittaessa on suoritettava vastaavat toimenpiteet.

6. Käyttöönotto

Kytke paluupiiri 11/12 peruslaitteen takaisinkytkentäpiiriin. Kytke nimellistulojännite liittimiin A11/A2 ja A12/A2 - LED K1/K2 syttyy. Koskettimet 23/24, 33/34, 43/44, 53/54 ja 63/64 sulkeutuvat. Kosketin 71/72 aukeaa.

DANSK
Sikkerhedsrelæ
<p>1. EF-konformitetserklæringens indhold</p> Producent: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Tyskland Produktbetegnelse: ESR5-NE-51-24VAC-DC Bestillingsnummer: 118707 Det ovenfor anførte produkt overholder direktivets relevante bestemmelser og de anførte europæiske normer under forudsætning af, at der tages højde for de relevante produktangivelser, betjeningsvejledninger og "teknikkens anerkendte regler", når produktet installeres, vedligeholdes og bruges i de dertil egnede applikationer:
<ul style="list-style-type: none">2004/108/EU 2006/42/EU EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011
En originalversion af EU-konformitetserklæringen kan downloades på www.eaton.eu/safety .

2. Sikkerhedshenvisninger:

- Bemærk sikkerhedsforskrifterne for elektroteknik og "Berufsgenossenschaft"!**
- Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald, svær legemsbeskadigelse eller materielle skader!**
- I**brugtagning, montering, ændring og eftermontering må kun udføres af fagfolk!
- Drift i lukket styretavle i henhold til IP54!**
- Enheden skal være spændingsfri, før arbejdet påbegyndes!**
- Ved nødstopapplikationer** må en overordnet styring ikke automatisk starte maskinen igen!
- Under drift** står de elektriske koblingsenheders dele under farlig spænding!
- Beskyttelsesafdækninger** må ikke fjernes under drift af elektriske koblingsenheder!
- Udskift enheden** efter den første fejl!
- Reparationer** på enheden, især åbning af huset, må kun foretages af producenten.
- Opbevar betjeningsvejledningen!**

3. Anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne

Sikkerhedsrelæ som kontaktudvidelsesblok efter DIN EN 60204-1/VDE 0113 Del 1 til kontaktfordobling. Udvidelsesmodulet kan bruges til kontaktfordobling til nødstoprelæer og tohåndsstyringer.

4. Produktkendetegn

- 5 funktionsstrømkredse
- 1 meldekontakt ikke forsinkt
- Drift med 1 eller 2 kanaler
- Basisisolering

5. Tilslutningsshenvisninger

– Blokdiagram (🔗)

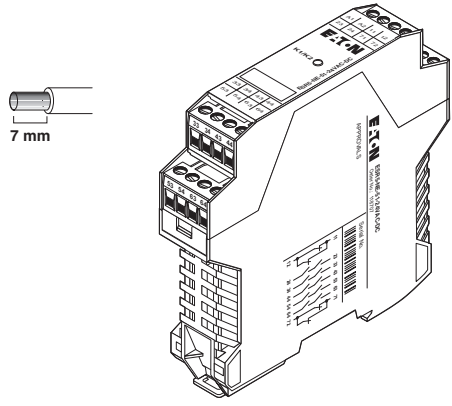
Ved induktive belastninger skal der foretages en egnet og effektiv beskyttelseskobling. Denne skal udføres parallelt med belastningen, ikke parallelt med koblingskontakten.

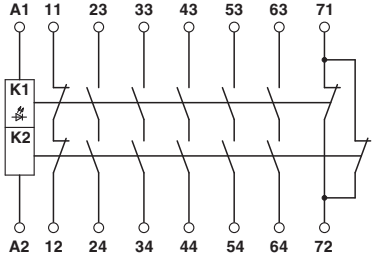
Ved anvendelse af relæmoduler skal brugeren sikre, at kravene til støjudsendelse for elektriske og elektroniske driftsmidler (EN 61000-6-4) overholdes på kontaktsiden, og om nødvendigt skal der gennemføres passende foranstaltninger.

6. Ibrugtagning

Læg returstrømkredsen 11/12 i basismodulets returkreds. Slut indgangsmærkespændingen til klemmerne A11/A2 og A12/A2 - LED'en K1/K2 lysér. Kontakterne 23/24, 33/34, 43/44, 53/54 og 63/64 lukker. Kontakten 71/72 åbner.

Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Straße 7-11, 53115 Bonn, Germany www.eaton.eu/safety		
IL05013035Z (AWA2131-2489)	MNR 9046037 - 01	2014-04-30
DA	Driftsvejledning til elektroinstallatøren (original betjeningsvejledning)	
FI	Käyttöohje sähköasentajaa varten (Alkuperäinen käyttöohje)	
NL	Bedieningshandleiding voor elektrotechnische installateurs (originele bedieningshandleiding)	
NO	Driftsveiledning til elektroinstallatøren (originale driftsinstruks)	
SV	Bruksanvisning för elinstallatören (Originalbruksanvisningen)	
ESR5-NE-51-24VAC-DC		118707

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">1</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  </div> </div>

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">2</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> </div>
--

SVENSKA

7. Anslutningsexempel

– Enkanalig anslutning med övervakad svarskontakt 11/12 i grundmodulen, lämplig upp till säkerhetskategori 4 (med feluteslutning). (3)

8. Deratingkurva (4)

T_A = omgivningstemperatur

De säkerhetsrelevanta parametrarna för PL och SIL kan endast uppnås i kombination med en lämplig utvärderingsenhet.

NORSK

7. Tilkoblingseksempler

– Enkanals tilkobling med integrering av tilbakemeldingsutgang 11/12 i basismodulen, egnet opp til sikkerhetskategori 4 (med utelukelse av feil). (3)

8. Deratingkurve (4)

T_A = Omgivelsestemperatur

De sikkerhetsrelevante parametrene for PL og SIL oppnås bare ved hjelp av en egnet måleenhet.

NEDERLANDS

7. Aansluitvoorbeelden

– 1-kanaals aansluiting met integratie van het retourmeldcircuit 11/12 het basismoduul, geschikt t/m veiligheids categorie 4 (met foutuitsluiting) (3)

8. Deratingcurve (4)

T_A = omgevingstemperatuur

De veiligheidsrelevante kenwaarden voor PL en SIL worden alleen in combinatie met een geschikt analyseapparaat bereikt.

SUOMI

7. Liitäntäesimerkkejä

– Yksikanavainen liitäntä, johon sisältyy takaisinkytkentäpiiriin 11/12 liitäntä peruslaitteeseen, soveltuu suojausluokkaan 4 saakka (vianestolla) (3)

8. Samankaltainen käyrä (4)

T_A = Ympäristölämpötila

Turvallisuustason ilmaisevat PL- ja SIL-tunnusarvot on mahdollista saavuttaa vain sopivan käsittelylaitteen yhteydessä.

DANSK

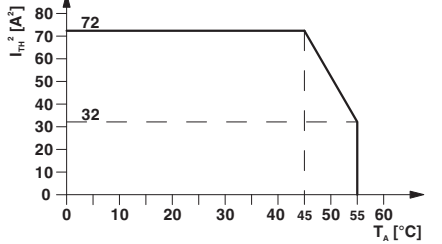
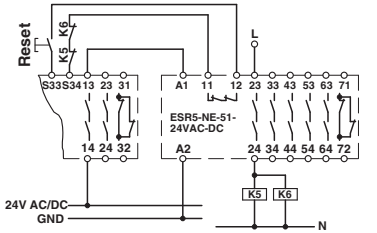
7. Tilslutningseksempler

– Tilslutning med 1 kanal med integration af returstrømkreds 11/12 i basismodulet, egnet til og med sikkerhetskategori 4 (med fjedertilslutning) (3)

8. Deratingkurve (4)

T_A = Omgivelsestemperatur

De sikkerhedsrelevante karakteristiske værdier for PL og SIL opnås kun i forbindelse med et egnet analyseapparat.



Tekniska data

Anslutning	Skruvanslutning
------------	-----------------

Ingångsdata
Ingångsmärkspänning U _N
Tillåtet område (enligt U _N)
Typ. strömförbrukning (enligt U _N)
Typ. tillslagstid (K1, K2) vid U _N

Utgångsdata

Kontaktutförande	5 seriedubblade kontakter 1 Svarskontakt 1 returströmkrets
------------------	--

Max. kopplingsspänning
Min. kopplingsspänning
Max. kontinuerlig ström

Slutande kontakt	N/O-kontakt
Brytande	N/C-kontakt

$$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + \dots + I_5^2 \quad (\text{se deratingkurva})$$

Min. kopplingsström	25 mA
Min. kopplingseffekt	0,4 W
Kortslutningskydd för utgångskretsarna	6 A flink C6 (24 V AC/DC) Automat

Allmänna data

Omgivningstemperaturområde	-20 °C ... 55 °C
Skyddsklass	IP20
Installationsplats	IP54
luf- och krypsträckor mellan strömkretsarna	DIN EN 50178/VDE 0160
Merkestötspenning	2
4 kV / basisisolering (säker separation, förstärkt isolering och 6 kV mellan A1/A2, 11/12, 23/24, 71/72 och 33/34, 43/44, 53/54, 63/64.)	III
Nedsmutningsgrad	22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
Överspanningskategori	0,2 - 2,5 mm ² (AWG 24 - 12)
Mått B / H / D	0
Skruvanslutning	4 / e
Ledararea	3 / SIL 3
Stoppkategorier	240
Kategori / Performance Level	EN 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061
Proofest High Demand	[Månader]
Proofest Low Demand	[Månader]

Tekniske data

Tilkoblingstype	Skruttilkobling
-----------------	-----------------

Ingångsdata
Nominell ingangsspenning U _N
Tillatt område (med hensyn til U _N)
Typ. strømoptak (med hensyn til U _N)
Typ. tiltrekningsstid (K1, K2) ved U _N

Utgangsdata

Kontaktutførelse	Fem aktiveringskretser En signalutgang En utgang
------------------	--

Maks. koblingspenning
Min. koblingspenning
Varig grensestrøm

$$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + \dots + I_5^2 \quad (\text{se deratingkurve})$$

Min. koblingsstrøm	25 mA
Min. koblingseffekt	0,4 W
Kortslutningsbeskyttelse av utgangskretsene	6 A flink C6 (24 V AC/DC) Automat

Generelle data

Omgivelsestemperaturområde	-20 °C ... 55 °C
Beskyttelsesgrad	IP20
Monteringsplass	IP54
Luft- og krypavstander mellom strømkretsene	DIN EN 50178/VDE 0160
Merkestøtspenning	2
4 kV / basisisolering (sikkert skille, forsterket isolering og 6 kV mellom A1/A2, 11/12, 23/24, 71/72 og 33/34, 43/44, 53/54, 63/64)	III
Forurensningsgrad	22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
Överspanningskategori	0,2 - 2,5 mm ² (AWG 24 - 12)
Dimensjoner b / h / d	0
Ledertverrsnitt	4 / e
Skruttilkobling	3 / SIL 3
Stoppkategorier	240
Kategori / Performance Level	EN 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061
Proofest High Demand	[Måneder]
Proofest Low Demand	[Måneder]

Technische gegevens

aansluitmethode	schroefaansluiting
-----------------	--------------------

ingang
nominale ingangsspanning U _N
toelaatbaar bereik (heeft betrekking op U _N)
typ. stroomopname (heeft betrekking op U _N)
typ. aanspreektijd (K1, K2) bij U _N

uitgang

contactuivoering	5 vrijgavecircuits 1 meldcircuit 1 retourmeldcircuit
------------------	--

max. schakelspanning
min. schakelspanning
continue grensstrom

$$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + \dots + I_5^2 \quad (\text{zie deratingcurve})$$

min. schakelstroom	25 mA
min. schakelvermogen	0,4 W
kortsluitbeveiliging uitgangscircuits	6 A flink C6 (24 V AC/DC) Automat

algemene gegevens

omgevingstemperatuurbereik	-20 °C ... 55 °C
beschermklasse	IP20
inbouwpositie	IP54
lucht- en kruipwegen tussen de stroomcircuits	DIN EN 50178/VDE 0160
impulsspanningsbestendigheid	2
4 kV / basisisolatie (veilige scheiding, verhoogde isolatie en 6 kV tussen A1/A2, 11/12, 23/24, 71/72 en 33/34, 43/44, 53/54, 63/64)	III
vervuilingsgraad	22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
overspanningscategorie	0,2 - 2,5 mm ² (AWG 24 - 12)
afmetingen b / h / d	0
schroefaansluiting	4 / e
aderdoorsnede	3 / SIL 3
stopcategorie	240
categorie / performance level	EN 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061
High Demand	[kuukautta]
Low Demand	[kuukautta]

Tekniset tiedot

Liitäntälaji	Ruuviliitäntä
--------------	---------------

Syöttötiedot
Syöttönimellisiäännite U _N
Sallittu alue (suhteellinen U _N)
Tyypp. virranotto (suhteellinen U _N)
Tyypp. vasteaika (K1, K2) jännitteellä U _N

Lähdön tiedot

Koskettimen rakenne	5 laukaisuvirtapiiriä 1 Merkinantovirtapiiri 1 paluuvirtapiiri
---------------------	--

Max. kytkentäjännite
Min. kytkentäjännite
Suurin sallittu jatkuva virta

$$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + \dots + I_5^2 \quad (\text{katso samankaltainen käyrä})$$

Min. kytkentävirta	25 mA
Min. kytkentäteho	0,4 W
Lähtöpiiriin oikosulkusuoja	6 A flink C6 (24 V AC/DC) Automat

Yleiset tiedot

Ympäristön lämpötila-alue	-20 °C ... 55 °C
Suojauslaji	IP20
Asennuspaikka	IP54
Ilma- ja pintavuoto virtapiiriin välillä	DIN EN 50178/VDE 0160
Mitoitusyöksyjännite	2
4 kV / peruseristys (turvallinen erotus, vahvistettu eristys ja 6 kV seuraavien välillä: A1/A2, 11/12, 23/24, 71/72 ja 33/34, 43/44, 53/54, 63/64.)	III
Likaantumistaso	22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
Ylijännitekategoria	0,2 - 2,5 mm ² (AWG 24 - 12)
Mitat L / K / S	0
Johtimen halkaisija	4 / e
Pysäytyskategoria	3 / SIL 3
Luokka/suoritustaso	240
SIL / SIL CL	EN 13849
High Demand	[kuukautta]
Low Demand	[kuukautta]

Tekniske data

Tilslutningstype	Skruetilslutning
------------------	------------------

Indgangsdata
Indgangsspænding U _N
Tilladeligt område (i forhold til U _N)
Typisk strømforbrug (i forhold til U _N)
Typisk indkoblingstid (K1, K2) ved U _N

Udgangsdata

Kontaktudførelse	5 funktionsstrømkredse 1 Signalstrømkreds. 1 returstrømkreds
------------------	--

Maks. koblingspænding
Min. koblingspænding
Vedvarende grænsestrøm

$$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + \dots + I_5^2 \quad (\text{Se deratingkurve})$$

Min. koblingsstrøm	25 mA
Min. brydeeffekt	0,4 W
Kortslutningsbeskyttelse af udgangskredse	6 A flink C6 (24 V AC/DC) Automat

Generelle data

Omgivelsestemperaturområde	-20 °C ... 55 °C
Kapslingsklasse	IP20
Monteringssted	IP54
Luft- og krybestrækninger mellem strømkredsene	DIN EN 50178/VDE 0160
Mærkeimpulsholdespænding	2
4 kV / basisisolering (sikker adskillelse, forstærket isolering og 6 kV mellem A1/A2, 11/12, 23/24, 71/72 og 33/34, 43/44, 53/54, 63/64.)	III
Forureningsgrad	22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
Överspændingskategori	0,2 - 2,5 mm ² (AWG 24 - 12)
Mål B / H / D	0
Ledertværsnit	4 / e
Skruetilslutning	3 / SIL 3
Stopkategori	240
Kategori / Performance level	EN 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061
Proofest High Demand	[Måneder]
Proofest Low Demand	[Måneder]

SLOVENSKO

7. Primeri priključitev

– Enokanalni priključek z vključitvijo poti odziva 11/12 v osnovno napravo, primerno do 4. kategorije varnosti (z odpravljanjem napak) ^[3]

8. Krivu. zniže. moči glede na temp. ^[3]

T_A = temperatura okolice

SLOVENSKO

! Varnostno relevantne karakteristike za PL in SIL se doseže samo v povezavi z ustrezno pripravo za analiziranje.

 	
----------------	----------------

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

7. Παραδείγματα σύνδεσης

– μονοκαναλική σύνδεση με ένταξη της διαδρομής ανάρδρασης 11/12 στη συσκευή βάσης, κατάλληλη μέχρι την κατηγορία ασφαλείας 4 (με αποκλεισμό σφαιμάτων) ^[3]

8. Καμπύλη μείωσης ονομαστικών τιμών ^[3]

T_A = θερμοκρασία περιβάλλοντος

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

! Οι χαρακτηριστικές τιμές ασφαλείας για PL και SIL επιτυγχάνονται μόνο σε συνδυασμό με μια κατάλληλη συσκευή αξιολόγησης.

 	
----------------	----------------

MAGYAR

7. Bekötési példák

– Egycsatornás csatlakozás a 11/12-es visszajelző áramkör alapkészülékbe történő bekötésével, 4-es biztonsági kategóriáig (hibakizárással) alkalmas ^[3]

8. Derating-görbe ^[3]

T_A = Környezeti hőmérséklet

MAGYAR

! A PL és SIL biztonsági szempontból jellemző értékei kizárólag megfelelő kiértékelő műszerrel együtt érhetők el.

 	
 	
 </	

中文

安全继电器

- 符合 EC 一致性标准的内容**

制造厂家：Eaton 工业有限公司,
Hein-Moeller 大街 7-11, 53115 德国波恩市

产品标识：

ESR5-NE-51-24VAC-DC 订货号：118707

上述产品符合理事会规范标准，基于且符合欧洲标准。供货时安装到位，保养完好，使用于相应的应用场合，符合相关制造厂商的指南，安装标准和“良好的工程实践”：
 - 2004/108/EC
 - 2006/42/EC
 - EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013
 - EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 - EN 61000-6-2:2005+AC:2005
 - EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EC 一致性标准原版文件可从 www.eaton.eu/safety 下载。

- 安全说明**：
 - 请遵循电气工程、工业安全与责任单位方面的安全规定。
 - 如无视这些安全规定则可能导致死亡，严重人身伤害或对设备的损坏！
 - 调试、安装、改造与更新仅可由专业电气工程师完成！
 - 在符合 IP54 的封闭控制柜中进行操作！
 - 在对设备进行作业前，切断电源！
 - 在急停应用场合下，必须使用高层控制系统以避免设备自动重启！
 - 在运行过程中，电气开关设备的部件可能带有危险的电压！
 - 操作期间，不可将保护盖板从开关装置上移除！
 - 如出现故障，立即更换设备！
 - Re 对设备的维修，尤其是对外壳的开启，必须仅由制造厂家完成！
 - 将操作手册置于安全处！

- 使用目的**

作为触点扩展的安全继电器，符合 DIN EN 60204-1/VDE 0113-1，用于触点倍增。
您可在此扩展模块作为触点倍增器，使用于急停和双手控制系统。

产品特点

- 5 路常开安全触点输出
- 1 个非延时报警触点
- 单通道或双通道操作
- 基础隔离

连接注意事项

– 接线图 ([[↗](#)])

⚠ 为感性负载提供合适的有效保护电路。该保护电路与负载并联而不与开关触点并联。

⚠ 在操作继电器模块时，在触点侧，操作人员必须遵循电气与电子设备噪音排放标准（EN 61000-6-4），同时，如要求，请采取适当措施。

6. 调试

在主模块的回馈电路中设定反馈回路 11/12。在端子 A11/A2 和 A12/A2 上施加额定输入电压。LED K1/K2 亮起。触点 23/24, 33/34, 43/44, 53/54 和 63/64 关闭，触点 71/72 开启。

РУССНИИ

Предохранительные реле

- Содержание Заявления о соответствии требованиям ЕС**

Производитель: Eaton Industries GmbH,
Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Германия

Обозначение изделия:

ESR5-NE-51-24VAC-DC Номер изделия: 118707

Описанный выше продукт соответствует действующим положениям соответствующих директив и приведенным европейским нормам при условии соблюдения указаний производителя, положений инструкций по применению и "установленных правил в области техники" при установке и обслуживании, а также применения его по назначению.
 - 2004/108/EG
 - 2006/42/EG
 - EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013
 - EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 - EN 61000-6-2:2005+AC:2005
 - EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Оригинал заявления о соответствии нормам ЕС можно загрузить по ссылке www.eaton.eu/safety

- Правила техники безопасности**

Соблюдайте правила безопасности при работе с электротех. оборуд-м и предписания профессионального союза!
 - Несоблюдение техники безопасности может повлечь за собой смерть, тяжелые увечья или значительный материальный ущерб!**
 - Ввод в эксплуатацию, монтаж, модификация и дооснащение оборудования производится только квалифицированными специалистами по электротехнике.**
 - Эксплуатация в закрытом распределительном шкафу согласно IP54!**
 - Перед началом работ отключите питание устройства!**
 - В случае аварийного останова необходимо принять меры по предотвращению перезапуска оборудования, упр. устр-м верхнего уровня!**
 - В рабочем режиме детали коммутационных элентрических устройств находятся под опасным напряжением!**
 - Во время эксплуатации элентрических коммутационных устройств запрещается снимать защитные крышки!**
 - После первого же сбоя обязательно замените устройство!**
 - Ремонт устр-ва, в особенности требующий открытия корпуса, должен проводиться только представителями фирмы-производителя.**
 - Сохраните инструкцию!**

- Применение в соответствии с назначением**

Предохранительное реле в качестве блока увеличения числа контактов согласно DIN EN 60204-1/VDE 0113 часть 1 по увеличению числа контактов. Устройство расширения может использоваться для увеличения числа контактов для реле аварийного останова и устройств двухпозиционного управления.

4. Особенности изделия

- 5 цепей активации
- 1 контакт передачи сообщений, без задержки
- Одно- или двухканальный режим
- Основная изоляция

5. Указания по подключению

– Блок-схема ([[↗](#)])

⚠ В случае индуктивных нагрузок необходима соответствующая эффективная защитная схема. Она выводится параллельно действию нагрузки, а не параллельно перенл. контакту

⚠ При эксплуатации релейных модулей оператор должен следить за соблюдением требований касательно уровня излучения электромагнитных помех для электрического и электронного оборудования (EN 61000-6-4) и в случае необходимости принять соотв. меры.

6. Ввод в эксплуатацию

Разместите цепь обратного сигнала 11/12 в цепи обратной связи базового устройства.
Подайте номинальное входное напряжение на клеммы A11/A2 и A12/A2 – загорится светодиод K1/K2.
Замкните контакты 23/24, 33/34, 43/44, 53/54 и 63/64. Контакт 71/72 откроется.

TÜRKÇE

Güvenlik rölesi

- AB Uyumluluk Bildiriminin İçeriği**

Üretici: Eaton Industries GmbH,
Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Almanya

Ürün tanımlaması:

ESR5-NE-51-24VAC-DC Sipariş No.: 118707

Yukarıda bahsedilen ürün ilgili üreticinin talimatlarına, montaj standartlarına ve "doğru mühendislik anlayışına" dayalı olarak montajı yapıldığı ve kullanıldığı sürece Kurul direktifleriyle uyumludur ve Avrupa standartlarıyla uyumu baz almaktadır.
 - 2004/108/EC
 - 2006/42/EC
 - EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013
 - EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 - EN 61000-6-2:2005+AC:2005
 - EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Orjinal EC Uygunluk Belgesi www.eaton.eu/safety adresinden indirilebilir.

- Güvenlik Talimatları:**
 - Lütfen elektrik mühendisliği güvenlik yönetmeliklerine, endüstriyel güvenlik ve yükümlülüklerine uyun.**
 - Bu güvenlik yönetmeliklerini ihlal etmek ölüme, ciddi personel yaralanmalarına veya ekipman hasarına sebep olabilir!**
 - Devreye alma, montaj, değiştirmeler ve yükseltmeler sadece yetkin elektrik mühendisi tarafından yapılmalıdır!**
 - IP54 kapalı bir kontrol panosunda çalışma!**
 - Cihaz üzerinde çalışmadan önce gücü kesin!**
 - Acil duruş uygulamalarında makinenin otomatik yeniden çalışmaya başlaması üst seviye kontrol sistemi tarafından önlenmelidir!**
 - Çalışma sırasında elektrik anahtarlama cihazlarının parçaları üzerlerinde tehlikeli gerilimler taşır!**
 - Çalışma sırasında koruma kapakları elektrik şalterinden sökülmemelidir!**
 - Arıza durumunda cihazı derhal değiştirin!**
 - Cihaz onarımları, özellikle muhafazanın açılması sadece üretici tarafından yapılmalıdır.**
 - İşletme talimatlarını güvenli bir yerde saklayın!**

3. Planlanan Kullanım

Kontak çoğaltmak için DIN EN 60204-1/VDE 0113 Kısım 1'e göre kontak genişleme bloğu olarak kullanılan güvenlik rölesi. Genişleme cihazı acil duruş röleleri ve çift el kumanda sistemleri için kontak çoklayıcı olarak kullanılır.

4. Ürün özellikleri

- 5 kumanda devresi
- 1 gecikmesiz alarm kontağı
- Bir veya iki kanal çalışma
- Temel izolasyon

5. Bağlantı talimatları

– Blok diyagram ([[↗](#)])

⚠ Endüktif yükler için uygun ve etkin koruma devreleri sağlanır. Bu yükte paralel olmalı, anahtar kontağına paralel olmalıdır.

⚠ Röle modüllerini kullanırken operatör kontak tarafında elektrik ve elektronik ekipmanların parazit emisyon gereksinimlerine (EN 61000-6-4) uymalıdır ve gerekirse ilgili önlemleri almalıdır.

6. Devreye alma

Ana cihazın geri besleme devresindeki 11/12 onay kanalını ayarlayın. Nominal giriş gerilimini A11/A2 ve A12/A2 klemenslerine uygulayın. K1/K2 LED'i yanar. 23/24, 33/34, 43/44, 53/54 ve 63/64 kontaklar kapanır ve 71/72 kontağı açar.

PORTUGUÊSE

Relé de segurança

- Conteúdo da declaração de conformidade UE**

Fabricante: Eaton Industries GmbH,
Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Alemanha

Designação de produto:

ESR5-NE-51-24VAC-DC código: 118707

O produto designado corresponde às respect. disposições da diretriz(es) e normas europeias, desde que seja instalado, reparado e utilizado nas aplic. previstas, observando-se dados do fabricante, instruções de uso e "regras da tecnologia reconhecidas":
 - 2004/108/EG
 - 2006/42/EG
 - EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013
 - EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 - EN 61000-6-2:2005+AC:2005
 - EN 61000-6-4:2007+A1:2011

A declaração de conformidade da UE no original pode ser obtida para download em www.eaton.eu/safety.

2. Instruções de segurança:

- Observe as especificações de segurança da eletrotécnica e da associação profissional!**
- Se as especificações de segurança não forem observadas, a consequência pode ser a morte, ferimentos corporais ou danos materiais elevados!**
- Colocação em funcionamento, montagem, alteração e reforma somente podem ser executados por técnicos em eletricidade!**
- Operação no quadro de comando fechado conforme IP54!**
- Desligue a fonte de energia do aparelho antes da realização dos trabalhos!**
- Com aplicações de parada de emergência, deve-se impedir uma religação automática da máquina por meio de comando!**
- Durante o funcionamento as peças do equipamento de comando elétrico estão sob tensão perigosa!**
- As coberturas de proteção não podem ser removidas durante a operação de relés elétricos!**
- Substitua obrigatoriamente o equipamento após a ocorrência do primeiro erro!**
- Reparos no equipamento, especialmente a abertura da caixa, somente podem ser realizados pelo fabricante.**
- Mantenha o manual de operação disponível para consulta!**

3. Utilização de acordo com a especificação

Relé de segurança como módulo de expansão de contato de acordo com DIN EN 60204-1/VDE 0113 Parte 1 para multiplicação de contato. O aparelho de expansão pode ser aplicado para multiplicação de contato para relé de parada de emergência e controles bimanuais.

4. Características de produto

- 5 vias de contato
- 1 saída de sinalização sem retardo
- Controle de um ou dois canais
- Isolamento básico

5. Instruções de conexão

– Diagrama de bloco ([[↗](#)])

⚠ Em cargas indutivas deve-se realizar um circuito de proteção adequado e eficiente. Este deve ser executado paralelamente à carga, e não paralelo ao contato.

⚠ Para o funcionamento de módulos de relé, o operador deve observar o cumprimento das exigências relativas a interferências para componentes e acessórios elétricos e eletrônicos (EN 61000-6-4) e, se necessário, deve adotar as medidas correspondentes.

6. Colocação em funcionamento

Insira a via de contato de retorno 11/12 no circuito de retorno do dispositivo básico.
Insira a tensão nominal de entrada nos bornes A11/A2 e A12/A2 - os LED K1/K2 acendem.
Os contatos 23/24, 33/34, 43/44, 53/54 e 63/64 fecham. O contato 71/72 abre.

 Eaton	Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-StraÙe 7-11, 53115 Bonn, Germany
 <i>Powering Business Worldwide</i>	www.eaton.eu/safety

IL05013035Z (AWA2131-2489)	MNR 9046037 - 01	2014-04-30
PT	Manual de instruções para o instalador elétrico (manual de instruções original)	
TR	Elektrik personeli için kullanım talimatları (orijinal işletme talimatı)	
RU	Инструкция по эксплуатации для электромонтажника (оригинальной инструкции по эксплуатации)	
ZH	电气人员操作指南 (原版操作指南翻译)	

ESR5-NE-51-24VAC-DC	118707
<div><div>1</div><div></div></div>	

